

Analyse von Französischlehrwerken in Bezug auf deren Verwendung bei *bilinguen* Kindern

Allgemeiner Kommentar zum Umgang mit *bilinguen* Schülerinnen und Schülern bei der Verwendung von «Ça bouge» 1

Q1	Angebot an Texten/Textmenge, Komplexität der Sprache, Textsorte/Textsortenvielfalt	Bewertung	Gewichtung	Kommentar
1.1	Angebot an Lesetexten 0 Punkte: grundsätzlich keine Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, geringe Textmenge 1 Punkt: grundsätzlich wenig Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ kleine Textmenge 2 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ grosse Textmenge 3 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und qualitativen Differenzierung, grosse Textmenge			Die Texte sind sehr einfach und nicht authentisch. Viele Texte sind auf Deutsch.
1.2	Angebot an Hörtexten und audio-visuellen Texten 0 Punkte: grundsätzlich keine Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, geringe Textmenge 1 Punkt: grundsätzlich wenig Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ kleine Textmenge 2 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und/oder qualitativen Differenzierung, relativ grosse Textmenge 3 Punkte: grundsätzlich Möglichkeit zur quantitativen und qualitativen Differenzierung, grosse Textmenge	2	3	Die Texte sind einfach und nicht authentisch.
1.3	Komplexität der Sprache 0 Punkte: grundsätzlich geringe Komplexität der Sprache 1 Punkt: abwechselnd geringe / hohe Komplexität der Sprache 2 Punkte: grundsätzlich komplexe Sprache	1	2	
1.4	Didaktische / didaktisierte / authentische Texte 0 Punkte: grundsätzlich didaktische Texte 1 Punkt: grundsätzlich didaktisierte Texte 2 Punkte: grundsätzlich authentische Texte	1	2	
1.5	Vielfalt an Textsorten 0 Punkte: tendenziell immer 1 und dieselbe Textsorte bzw. nicht identifizierbare Textsorte(n) 1 Punkt: 2-3 verschiedene Textsorten, mitunter nicht immer eindeutig identifizierbare(n) Textsorte(n) 2 Punkte: 4 oder mehr verschiedene Textsorten, identifizierbare Textsorte(n)	2	2	
Total erreichte Punktezahl zu Q1		7 / 12		

	Allgemeiner Kommentar zu Q1 Ausser in der letzten <i>Unité</i> von <i>Ça bouge 1.2</i> , wo es um frankophone Lieder geht, sind die vorgeschlagenen Texte didaktisiert und für zweisprachige Schülerinnen und Schüler nur von sehr geringem Interesse, da sie sehr einfach sind.			
Q2	Komplexität und Offenheit der Aufgabenstellungen		Bewertung	Gewichtung
2.1	Komplexität 0 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus wenigen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren wenige Ressourcen. 1 Punkt: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus relativ wenigen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren mehrheitlich Ressourcen aus demselben Bereich. 2 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus verschiedenen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren verschiedene Ressourcen. 3 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> besteht grundsätzlich aus vielen verschiedenen Arbeitsschritten und die Lernenden mobilisieren zahlreiche Ressourcen.		2	3
2.2	Offenheit 0 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> ist grundsätzlich eng geführt und lässt wenig natürliche Differenzierung zu. 1 Punkt: Die <i>tâche/mission</i> ist grundsätzlich ziemlich eng geführt und lässt eine begrenzte natürliche Differenzierung zu. 2 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> enthält grundsätzlich klare Anweisungen und die Lernenden sind angehalten, selber Entscheidungen zu fällen. Die natürliche Differenzierung kann stattfinden. 3 Punkte: Die <i>tâche/mission</i> enthält grundsätzlich klare Anweisungen und die Lernenden sind angehalten, die meisten Entscheidungen selber zu fällen. Die natürliche Differenzierung kann in hohem Masse stattfinden.		2	3
2.3	Vorbereitende Übungen/Aufgaben auf die <i>tâche/mission</i> 0 Punkte: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind grundsätzlich geschlossen und lassen wenig natürliche Differenzierung zu. 1 Punkt: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind mehrheitlich geschlossen und lassen eine begrenzte natürliche Differenzierung zu. 2 Punkte: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind teils geschlossen, teils offen und lassen natürliche Differenzierung zu. 3 Punkte: Die vorbereitenden Übungen / Aufgaben sind grundsätzlich offen und lassen natürliche Differenzierung in hohem Masse zu.			Zusätzliche Aufgaben stehen vor.
Total erreichte Punktzahl zu Q2			5 / 9	
Allgemeiner Kommentar zu Q2				

	Die angebotenen Aufgabestellungen sind geleitet und eher geschlossen. Zweisprachige Schülerinnen und Schüler können die angebotenen Zusatzmaterialien «Exercices interactifs» lösen.						
Q3	Individualisierung: individuelle Lernwege, (fakultative) Zusatzangebote	Bewertung	Gewichtung	Kommentar			
3.1	Lernwege 0 Punkte: Grundsätzlich arbeiten alle Lernenden gleichzeitig am gleichen Gegenstand. 1 Punkt: Es gibt vereinzelt die Möglichkeit, unterschiedliche Lernwege einzuschlagen. 2 Punkte: Grundsätzlich gibt es viele Möglichkeiten, unterschiedliche Lernwege einzuschlagen.	1	2				
3.2	(fakultative) Zusatzangebote 0 Punkte: Das fakultative Zusatzangebot ist eine Wiederholung des behandelten Lerngegenstands. 1 Punkt: Das fakultative Zusatzangebot ist eine Wiederholung des behandelten Lerngegenstands und bietet vereinzelt Möglichkeiten zur Vertiefung / Weiterführung. 2 Punkte: Das fakultative Zusatzangebot dient der Wiederholung und der Vertiefung / Weiterführung des behandelten Lerngegenstands. 3 Punkte: Das fakultative Zusatzangebot richtet sich explizit an <i>bilingue</i> Kinder resp. Kinder mit einem hohen Niveau in der Zielsprache.	3	3	Individuelle Projekte bieten Situationen, die offen genug für Zweisprachige sind. Sie sind jedoch nur ganz wenig didaktisiert.			
Total erreichte Punktzahl zu Q3		4/ 5					
Allgemeiner Kommentar zu Q3							
Anmerkungen zu Q3 Individuelle Projekte und Materialien sind im Lehrmittel für SuS vorgesehen, die über die im LP 21 formulierten Ziele hinausgehen. Dieses fakultative Zusatzangebot ist für Zweisprachige geeignet und wird in einem <i>Curriculum Compacting</i> eingetragen. Diese Projekte müssen eng durch die Lehrperson begleitet werden (ev. zusätzliche Texte, Zusatzmaterial zur Verfügung stellen, das im Lehrmittel nicht vorhanden ist)..							

Q4	Aneignung des französischen Schriftsystems: Orthografie, Sprachvergleiche	Bewertung	Gewichtung	Kommentar
4.1	Orthografie 0 Punkte: Die französische Orthografie resp. der Graphem-Phonem-Bezug ist grundsätzlich kein Thema. 1 Punkt: Es werden sporadisch gewisse Phänomene der französischen Orthografie resp. zum Graphem-Phonem-Bezug thematisiert. Die korrekte Schreibung wird an bestimmten Zeitpunkten eingefordert (z.B. beim Schreiben der <i>fichier</i> -Karten). 2 Punkte: Es werden ausgewählte Phänomene der französischen Orthografie nach einem klar erkennbaren Progressionsmuster thematisiert. Die korrekte Schreibung wird zu verschiedenen Zeitpunkten eingefordert (z.B. beim Schreiben der <i>fichier</i> -Karten, beim Abschreiben von Textstellen, beim Korrigieren eines anderen SuS-Textes etc.).	1	2	
4.2	Sprachvergleiche 0 Punkte: Das französische Schriftsystem wird isoliert oder gar nicht betrachtet. 1 Punkt: Das französische Schriftsystem wird hauptsächlich isoliert und sporadisch im Vergleich zum deutschen Schriftsystem betrachtet. 2 Punkte: Das französische Schriftsystem wird im Rahmen von Sprachvergleichen mit anderen Schriftsystemen verglichen und analysiert.	1	2	
Total erreichte Punktzahl zu Q4		2 / 4		
Allgemeiner Kommentar zu Q4				
Anmerkungen zu Q4 Falls bei Q4 insgesamt 2 oder weniger Punkte, bitte anmerken, wie die Übungen erweitert/abgeändert werden könnten, um eine höhere Punktzahl zu erreichen.				
Total erreichte Punktzahl von Q1 + Q2 + Q3 + Q4		18 / 30		
Allgemeiner Kommentar zu Stärken / Schwächen des Lehrmitteljahrgangs in Bezug auf <i>bilingue</i> Kinder Das Lehrmittel bietet nur selten authentische Texte. Die Aufgaben sind oft eng geführt und die Anweisungen sind mehrheitlich auf Deutsch. Das Lehrmittel bietet «Exercices interactifs» mit zusätzlichen Übungsmaterialien zum Repetieren der Lerninhalte. Individuelle Projekte und Materialien sind im Lehrmittel für SuS vorgesehen, die über die im LP 21 formulierten Ziele hinausgehen.				